



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 19 September 2017 — No. 271**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mrs. Greta Chambers, former journalist and former chancellor of McGill University.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline International Basic Income Week.

---

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Complexe Le Partage.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the holding of the Classique Émilie Mondor.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to recognize the work of Le Groupe Sportif Les Croulants de Laval.

**19 September 2017**

---

Mr. Khadir (Mercier) made a statement in defence of a more equitable cultural policy.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline International Day of Democracy.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the commitment of the Belœil–Mont-Saint-Hilaire Terry Fox Day organizing committee.

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline Collège de Maisonneuve's 50th anniversary.

---

At 1.52 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

---

19 September 2017

---

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Jacques Daoust, former Member for Verdun, Mr. Laurent Lavigne, former Member for Beauharnois, Mr. Léonard Lévesque, former Member for Kamouraska-Témiscouata and Mr. Jérôme Choquette, former Member for Outremont.

### Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Conseil de la justice administrative.

(Sessional Paper No. 3423-20170919)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of Urgences-santé;

(Sessional Paper No. 3424-20170919)

The 2016–2017 annual report of Héma-Québec;

(Sessional Paper No. 3425-20170919)

The 2016–2017 annual management report of the Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec.

(Sessional Paper No. 3426-20170919)

He then tabled the 2016–2017 annual management reports of the following integrated health and social services centres:

Des Îles

(Sessional Paper No. 3427-20170919)

Outaouais.

(Sessional Paper No. 3428-20170919)

---

**19 September 2017**

---

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports and Minister of Families, tabled the following:

The 2015–2016 annual report on the activities of the Early Childhood Development Fund and those of the Société de gestion Avenir d'enfants;  
(Sessional Paper No. 3429-20170919)

The 2016–2017 annual management report of the Institut national des mines.  
(Sessional Paper No. 3430-20170919)

---

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Université du Québec and its constituent universities.  
(Sessional Paper No. 3431-20170919)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 3 May 2017 by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) on financial compensation for students doing teaching practicums in school settings;  
(Sessional Paper No. 3432-20170919)

The Government's reply to a petition tabled on 4 May 2017 by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) on funding services for students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties;  
(Sessional Paper No. 3433-20170919)

The Government's reply to a petition tabled on 4 May 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on funding services for students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties;  
(Sessional Paper No. 3434-20170919)

## 19 September 2017

---

The Government's reply to a petition tabled on 6 June 2017 by Mr. Leclair (Beauharnois) on reimbursing the cost of glucose meters with built-in test strips;  
(Sessional Paper No. 3435-20170919)

The Government's reply to a petition tabled on 6 June 2017 by Mr. Cousineau (Bertrand) on posting jobs available at the CISSS des Laurentides;  
(Sessional Paper No. 3436-20170919)

The Government's reply to petitions tabled on 7 June 2017 by Mr. Morin (Côte-du-Sud) on maintaining local health services in Kamouraska;  
(Sessional Paper No. 3437-20170919)

The Government's reply to a petition tabled on 7 June 2017 by Mrs. Lamarre (Taillon) on recognizing peer helpers;  
(Sessional Paper No. 3438-20170919)

The Government's reply to a written question from Mr. Bonnardel (Granby) on reviewing the ambulance allocation criteria for each territory – Question No. 246, *Order Paper and Notices* of 1 June 2017;  
(Sessional Paper No. 3439-20170919)

The Government's reply to a written question from Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) on social economy enterprises specializing in home care, the enterprise Service Travail-Maison and the Financial Assistance Program for Domestic Help Services – Question No. 247, *Order Paper and Notices* of 9 June 2017;  
(Sessional Paper No. 3440-20170919)

The Government's reply to a written question from Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) on modifying the eligibility criteria for the tax credit for medical expenses for costs incurred by individuals with mental health problems who require a service dog – Question No. 250, *Order Paper and Notices* of 14 June 2017;  
(Sessional Paper No. 3441-20170919)

The Government's reply to a written question from Mrs. Jean (Chicoutimi) on professional orders' special specialist licences that include specialist certificates – Question No. 251, *Order Paper and Notices* of 15 June 2017;  
(Sessional Paper No. 3442-20170919)

**19 September 2017**

---

The Government's reply to a written question from Mr. Therrien (Sanguinet) on the Uber pilot project – Question No. 252, *Order Paper and Notices* of 16 June 2017.

(Sessional Paper No. 3443-20170919)

---

The President tabled the following:

The report from the Chief Electoral Officer of Québec on the official results of the by-election held on 29 May 2017 in the electoral division of Gouin;

(Sessional Paper No. 3444-20170919)

A copy of a letter, dated 16 June 2017, he had sent to Mr. Claude Dussault, Deputy Ombudsman, appointing him to carry out the duties of Québec Lobbyists Commissioner beginning 1 July 2017, for a period not to exceed six months;

(Sessional Paper No. 3445-20170919)

A letter, dated 4 August 2017, he had received from Me Hélène Grenier, member of the Commission d'accès à l'information, informing the President of her resignation in September 2017;

(Sessional Paper No. 3446-20170919)

A letter, dated 24 August 2017, he had received from Me Sonia Wagner, member of the Commission de la fonction publique, informing the President of her resignation, effective 29 October 2017;

(Sessional Paper No. 3447-20170919)

A letter, dated 3 August 2017, he had received from Mr. Amarjeet Sohi, federal Minister of Infrastructure and Communities, in response to the motion concerning the Quebec Bridge carried unanimously by the Assembly on 29 March 2017;

(Sessional Paper No. 3448-20170919)

A letter, dated 7 July 2017, he had received from Mr. Lawrence MacAulay, federal Minister of Agriculture and Agri-Food, in response to the motion concerning Québec's dairy industry carried unanimously by the Assembly on 26 April 2017;

(Sessional Paper No. 3449-20170919)



**19 September 2017**

---

A letter, dated 22 August 2017, he had received from Mr. Bill Morneau, federal Minister of Finance, in response to the motion concerning the Canada Infrastructure Bank carried unanimously by the Assembly on 31 May 2017;  
(Sessional Paper No. 3450-20170919)

The 2016–2017 annual report of the Commission de la fonction publique;  
(Sessional Paper No. 3451-20170919)

A letter, dated 28 June 2017, he had received from Mr. Philippe Couillard, Premier, about the visit of Mrs. Kathleen Wynne, Premier of Ontario, to the National Assembly Chamber on Thursday, 21 September 2017;  
(Sessional Paper No. 3452-20170919)

A copy of a letter, dated 3 July 2017, he had sent to Mr. Philippe Couillard, Premier, in response to his letter dated 28 June 2017 about the visit of Mrs. Kathleen Wynne, Premier of Ontario.  
(Sessional Paper No. 3453-20170919)

The President then informed the Assembly that Mrs. Kathleen Wynne, Premier of Ontario, would address the parliamentarians in the National Assembly Chamber on Thursday, 21 September 2017 at 3.00 o'clock p.m., and that the Assembly would then continue its proceedings, in accordance with the agreement reached by the parliamentary groups and the independent Members.

Lastly, the President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 September 2017 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.  
(Sessional Paper No. 3454-20170919)

19 September 2017

---

### Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which held public hearings on 15 and 16 August 2017 within the framework of special consultations on Bill 85, An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area;

(Sessional Paper No. 3455-20170919)

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 17 August 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3456-20170919)

---

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which held public hearings on 5, 6 and 7 September 2017 within the framework of special consultations on Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance.

(Sessional Paper No. 3457-20170919)

---

19 September 2017

---

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 16, 17, 22 and 23 August 2017 within the framework of a general consultation on the 2016 five-year report on application of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and the Act respecting the protection of personal information in the private sector entitled “Rétablir l’équilibre – Rapport sur l’application de la Loi sur l’accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé”;

(Sessional Paper No. 3458-20170919)

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 6 September 2017 within the framework of special consultations on Bill 133, An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties.

(Sessional Paper No. 3459-20170919)

---

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 8, 9, 12, 13, 14, 15 and 16 June and on 22 and 23 August 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3460-20170919)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) tabled the following:

The abstract of a petition on passing legislation to recognize hospital centres’ responsibility for medical malpractice committed within their walls by doctors, signed by 48 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3461-20170919)

**19 September 2017**

---

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing benefits for families comprised of two adult social solidarity or social assistance program recipients, signed by 380 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3462-20170919)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing benefits for families comprised of two adult social solidarity or social assistance program recipients, signed by 33 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3463-20170919)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly of Québec severely condemn the attacks perpetrated in Burkina Faso and Spain in August 2017;

19 September 2017

---

THAT it express its heartfelt condolences to the friends and families of the victims of the attack that took place in Ouagadougou on 13 and 14 August 2017, and that it deplore the death of Quebecer and volunteer animal health cooperant Bilel Diffalah in this tragic event;

THAT it express its sincere condolences to the friends and families of the victims of the murderous attacks that occurred on 17 and 18 August 2017, causing deaths and leaving many injured in Catalonia;

THAT the National Assembly reiterate its commitment to human rights, respect for the rule of law, democracy, peace, solidarity and tolerance;

THAT the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the presence of a family doctor on Île-aux-Coudres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**19 September 2017**

---

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Bergeron (Verchères) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the referendum in Catalonia; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Public Finance within the framework of the consideration of Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises, to hold special consultations and public hearings on 26, 27 and 28 September and on 3 October 2017 in the Legislative Council Room;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Quebec Technology Association  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Mouvement Desjardins  
Association professionnelle des entreprises en logiciels libres  
Regroupement des partenaires du gouvernement en technologie de l'information  
La voix des entrepreneurs en T.I. de Québec  
TechnoMontréal  
Université Laval Research Chair  
Autorité des marchés financiers  
Réseau ACTION TI  
École nationale d'administration publique - Centre de recherche sur la gouvernance  
FACIL, pour l'appropriation collective de l'informatique libre  
Auditor General of Québec;

19 September 2017

---

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Institutions within the framework of the consideration of Bill 139, An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse, to hold special consultations and public hearings on 4 October 2017;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Réseau Québec-Monde  
Réseau des carrefours jeunesse emploi du Québec

19 September 2017

---

Fusion Jeunesse

Table de concertation des forums jeunesse régionaux du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of International Relations and La Francophonie be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Terrebonne be named a member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Saint-Jérôme;

THAT the Member for Chicoutimi be named a member of the Committee on Public Finance in substitution for the Member for Beauharnois;



19 September 2017

---

THAT the Member for Joliette be named a member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Bertrand and that the Member for Hochelaga-Maisonneuve be named a member of the same committee in substitution for the Member for Chicoutimi;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec;

19 September 2017

---

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 September 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly acknowledge the widespread discontent that the public consultation on systemic discrimination and racism is causing among many Québec organizations, groups and citizens;

THAT the Assembly demand that the Government of Québec cancel the public consultation on systemic discrimination and racism;

THAT the Assembly ask the Government to immediately implement concrete measures to fight racism and discrimination.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

At 3.23 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time limit for receiving notices for debates upon adjournment.

**19 September 2017**

---

The proceedings resumed at 3.39 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 20 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Accordingly, at 3.40 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*